

# INHALT

VORWORT .....	9
EINLEITUNG	
oder am Anfang war die Erfahrung .....	11
1 POSITIONIERUNG EINER SCHRIFTSTELLERIN	
oder Multikulturalität einer deutschsprachigen Autorin	
aus der Tschechoslowakei in der Schweiz .....	17
2 DAS AUTOBIOGRAPHISCHE	
<i>Keine Geschichten aus dem eigenen Leben machen oder</i>	
<i>Fiktionalisierung der eigenen Biographie.....</i>	25
<i>Autobiographisches Schreiben ist keine Autobiographie .....</i>	27
3 SPRACHEXPERIMENTE	
oder Infragestellung von gängigen Denk- und	
Sprachmustern und die Suche nach neuen	
Ausdrucksmöglichkeiten.....	33
4 DER DRITTE RAUM IM ROMAN <i>ENGSTE HEIMAT</i>	
und Übergang zur Transkulturalität	
<i>Text und Kontext.....</i>	43
<i>Der „dritte Raum“ .....</i>	44
<i>Der Kontext .....</i>	45
<i>Der Text oder Die Schaffung des „dritten Raumes“ im</i>	
<i>Roman Engste Heimat .....</i>	48
<i>Die Erzählerin .....</i>	53
<i>Das helle Hier, das dunkle Dort.....</i>	56
5 HEIMAT, FLUCHT UND MIGRATION	
<i>Transkulturelles Verständnis von Heimat bei</i>	
<i>Erica Pedretti .....</i>	59
<i>Migration.....</i>	59
<i>Das individuelle Allgemeine.....</i>	60
<i>Hybridisierung.....</i>	62
<i>Das dunkle Dort und das Helle hier – noch einmal .....</i>	65
<i>„Warum sind Sie noch hier?“ .....</i>	67
<i>Teil des Ganzen .....</i>	68

<b>6</b>	<b>ZWANGSEXILIERUNG UND MIGRATIONEN</b>	
	<b>im Roman <i>Die Zertrümmerung von dem Kind Karl</i></b>	
	<b><i>und anderen Personen. Veränderung</i></b>	
	<i>Gegen den Hass</i> .....	71
	<i>Unfreiwillige Migration</i> .....	73
	<i>Das Unaussprechbare aufzeichnen</i> .....	74
	<i>Flucht, Migration und Gedächtnis</i> .....	76
	<i>Autobiographisches Schreiben und Migration</i> .....	78
<b>7</b>	<b>SCHLUSS</b>	
	<b>oder noch einmal gegen den Hass</b> .....	87
<b>8</b>	<b>LITERATUR</b> .....	89
<b>9</b>	<b>BIBLIOGRAPHIE von Vesna Kondrič Horvat</b> .....	95
<b>10</b>	<b>SACHREGISTER</b> .....	97
<b>11</b>	<b>PERSONENREGISTER</b> .....	99
	<b>Aus den Rezensionen</b> .....	101